

Е.В. Купчик

Тюменский государственный университет (Тюмень)

КОМПАРАТИВНЫЕ КОНСТРУКЦИИ В РЕАЛИЗАЦИЯХ МЕТАФОРИЧЕСКОЙ МОДЕЛИ «ВНЕШНИЙ ЧЕЛОВЕК – ОРУЖИЕ» (НА МАТЕРИАЛЕ СЛОВАРЯ ОБРАЗОВ)

***Аннотация.** Рассматриваются компаративные тропы, реализующие метафорическую модель «внешний человек – оружие» в текстах русской литературы на материале «Словаря поэтических образов» Н.В. Павлович. Определяются разновидности компаративных тропов, особенности их грамматического выражения, семантики. Характеризуется состав сферы цели метафорической модели (человек в целом, части тела, органы) и сферы источника (виды оружия, боеприпасы). Выявляются преобладающие предметы сопоставления, к которым относятся главным образом лицо и глаза человека, образы сопоставления, относящиеся к разным видам оружия. Характеризуются признаки сопоставления: уподобление по форме, остроте, быстроте, поражающему действию. Выявляются наиболее традиционные и устойчивые образные соответствия внешнего человека и оружия. Указывается, что посредством компаративных тропов образ внешнего человека как оружия получает в русских художественных текстах развернутое и многоплановое воплощение.*

***Ключевые слова:** метафорическая модель, компаративная конструкция, метафора, сравнение, словарь образов.*

Метафорические модели, определяемые представителями когнитивной лингвистики как устойчивые, закрепленные в языке и культуре «соответствия между областью источника и областью цели» [1. С. 11], играющие важную роль в формировании языковой картины мира, репрезентируются в компаративных конструкциях, уточняющих и конкретизирующих представления человека как об окружающем мире, так и о самом себе. Образ человека в лингвистическом описании представлен как объект, обладающий самой высокой параметризацией. Как отмечает Н.Ю. Шведова, в современной лексической системе главное место принадлежит классам лексики, включающим именованная человека в аспектах его телесной природы, сферы чувств и интеллекта, способностей, действий и т.д. [2. С. 23]

Внешний человек, представляя собой самостоятельную концептуальную область, противопоставлен человеку внутреннему и в то же время тесно связан с ним – как и с целостным человеком [3. С. 143]. Важным средством характеристики человека являются предметные – в том числе артефактные – метафоры и сравнения, активно используемые авторами художественных текстов [4. С. 77].

«Словарь поэтических образов» Н.В. Павлович (СПО) [5], представляющий собой лексикографический источник тезаурусного типа, содержит

обширный материал, относящийся к характеристике человека (том 1) и мира (том 2). Материалы словаря – фрагменты текстов русской литературы разных эпох – дают возможность выявить средства реализации метафорических моделей, определить наиболее значимые субъекты и объекты образных соответствий, признаки их сопоставления, степень распространенности тех или иных образов и т.д.

Представленные в СПО метафоры и сравнения, отражающие сопоставления внешнего человека с оружием (свыше 200 единиц), отличаются разнообразием с точки зрения как грамматического устройства, так и семантики.

Широко распространенными являются субстантивные метафоры, эксплицитно передающие сходство относящихся к разным семантическим классам реалий, например: (1) *Твоя геройска грудь – твой щит* (Г. Державин), (2) *Сердца – динамит* (С. Третьяков), (3) *Солдатская глотка – жерло пушечье* (А. Веселый). Активно используются генитивные метафоры, включающие обозначения предмета сравнения в родительном падеже: *стрелы ресниц* (разные авторы), *ятаганы бровей* (И. Сельвинский), *ядра грудей* (П. Васильев), *луки скул* (А. Мариенгоф), *тетива мышцы* (О. Николаева) и др. Метафоры такого рода позволяют авторам лаконично (что особенно важно для поэтического текста) и выразительно характеризовать внешнего человека, части его тела, внутренние органы, а также передавать общее впечатление о нем, например: (4) *Брови – лук, а взгляд под бровью – стрелы* <...> *Стан – копье, кинжал блестящий – зубы* (М. Кузмин); (5) *Кудри – буря, меч – уста* (Н. Клюев). Глагольные метафоры передают относящиеся к человеку действия, характерные для оружия разных видов. Например, *глаза колют, пронзают, режут, стреляют, ранят* и т.д.; *морщины полосуют, разрезают* и др. Представление об оружии отражается в адъективных метафорах типа *кинжальная борода* (М. Булгаков), *курковые зубы* (М. Зенкевич), *саблевидная улыбка* (А. Кушнер) и др.

Сопоставления внешнего человека с оружием передаются разными типами сравнений, вводимых посредством следующих слов: *как, будто, словно, точно, что; похожий, похож, подобный, подобен; напоминать* и т.д. Приведем некоторые примеры. (6) *Лик ваш серебряный, как алебарда* (А. Вознесенский); (7) *Точно шашкой, взлетевшей из ножен, профессор, подпрыгнувший носом, рубнул в потолок* (А. Белый); (8) *Лоб, с тараном схожий* (Д. Андреев); (9) *Его чрезмерно узкое лицо // Подобно шпаге* (М. Цветаева); (10) *Голені, напоминающие ятаган или бумеранг* (А. Голов); (11) *Ведь завтра спрячешь свой язык, что саблю, в черные ножны* (И. Сельвинский). Для обозначения образа сравнения в компаративных конструкциях используется форма существительного в творительном падеже: (12) *Усы палашами торчат* (Э. Багрицкий); (13) *Снова ядрами кулаки* (Б. Корнилов) и др. В целях стилизации используются отрицательные

сравнения, например: (14) *То не меч с мечом, // Не клинок с клинком – // То пресветлый взор // С заревым лучом – взор державный с лучом державным // В поединке схватились славном* (М. Цветаева).

В компаративных конструкциях в качестве основания сравнения используются главным образом глаголы, а также прилагательные, посредством которых мотивируется смысловое сходство сопоставляемых объектов: (15) *Ты смотришь по-прежнему лютю, // Как дула, нацелив зрачки* (В. Корнилов); (16) *Бровь вскинулась, как лук, метнувший стрелу* (Л. Леонов); (17) *Тело обтекаемое, как торпеда* (А. Терц); (18) *И смертельной картечи эти линии рта...* (Б. Пастернак).

Представляя собой самостоятельные языковые явления, имеющие различия в логическом, семантическом и структурном аспектах [6], метафоры и сравнения объединены их ролью в репрезентации метафорических моделей, отражающих представления человека о тех или иных фрагментах картины мира.

Сфера цели анализируемой метафорической модели сопоставления представлена обозначениями следующих реалий, являющихся предметами сопоставления в соответствующих компаративных тропах.

Тело и его части: тело; стан, позвоночник, грудь, живот; шея, горло, кадык.

Голова и ее составляющие: голова, лицо, лоб, скулы, глаза, брови, ресницы, веки, нос, губы, зубы, язык, волосы, усы, борода, уши, морщины.

Конечности: рука, ладонь, кулак, палец, нога.

Внутренние органы: сердце, мозг, желудок, мышца, сухожилие.

Наибольшее количество компаративных конструкций относится к характеристике лица как особо значимого элемента характеристики человека, что обусловлено его способностью отображать «ипостаси внутреннего человека», а особенно глаз как «семиотического центра лица» [3. С. 148].

Сфера источника (образ сравнения) представлена обозначениями оружия разного облика и устройства, имеющего – в зависимости от его вида – специфические особенности воздействия на человека и характер наносимых им ран. В качестве образа сравнения выступают следующие разновидности оружия и его частей.

Колющее: кинжал, копье, пика, шпага и др.

Режущее и рубящее: меч, алебарда, сабля, клинок и др.

Метательное: лук, стрела, тетива.

Огнестрельное: автомат, пистолет, пулемет; дуло, ствол, прицел и др.

Артиллерийское: пушка, мортира, зенитное орудие; жерло и др.

Осадное: таран, осадная машина.

Снаряды и боеприпасы: бомба, граната, динамит, картечь, пуля, ядро и др.

К преобладающим объектам данной области относятся прежде всего стрелы, с которыми сопоставляется и человек в целом, и части его тела, а также меч, кинжал, нож и др.

Сопоставление внешнего человека с оружием базируется на нескольких основаниях: **форма** (голова – ядро, ресницы – стрелы, рот – дуло), **острота** (усы – штыки, глаза – кинжалы), **быстрота** (перемещение человека – полет стрелы, взгляды – пулеметная очередь), а также цвет, блеск (кожи, глаз, волос и др.). Главным же признаком сопоставления внешнего человека с оружием является **поражающее действие** оружия, способность ранить и убивать – например, стрелами, кинжалами, копьями, выстрелами взглядов.

К наиболее традиционным, устойчивым образным сопоставлениям внешнего человека и оружия относятся сопоставления лица с холодным оружием, ресниц со стрелами, губ и бровей с луками, зубов с кинжалами и др. Главное место в системе моделей, отражающих уподобления внешнего человека оружию, занимает сопоставление «глаза – оружие». Метафорические модели с областью цели «глаза» относятся к числу наиболее важных в метафорической характеристике человека – представленных значительным количеством реализаций, имеющих в качестве образных соответствий обозначения разнообразных реалий [7]. Сфера источника данной модели включает практически все виды оружия, упоминаемого в русских художественных текстах в целях характеристики человека, и все признаки сопоставления, отмеченные в реализациях данных моделей. Воздействие глаз (взгляда) одного человека на другого аналогично действию оружия разного вида: глаза колют, вонзаются, пронзают, расстреливают и др. Сопоставление идет по признакам внешнего облика – формы, цвета, блеска (холодное оружие, ядра), остроты (стрелы, копья, кинжалы и др.), быстроты (взмах меча, полет стрелы, пулеметная очередь). Приведем некоторые примеры компаративных тропов разного вида, относящиеся к характеристике глаз, из текстов авторов, творивших в разные периоды русской литературы: (19) *Но взоры Царь на них как стрелы обратил* (М. Херасков); (20) *Ее вас очи милостивы // Стрелами пагубы пронзят* (Е. Костров); (21) *Твоих очес пылающие стрелы* (В. Жуковский); (22) *Но он тебе, как меч, как яд, опасен* (М. Лермонтов – о взоре); (23) *Взглядывал, точно хватаясь за шпагу* (А. Белый); (24) *Как склады пороха – зрачки* (В. Хлебников); (25) *Глаз раскосый, как туркменская сабля* (Вс. Иванов); (26) *Остро и пламенно ранит // Взор твой – блестящий клинок* (В. Брюсов); (27) *И прыгает черными ядрами // Очей шоколадных картечь* (Л. Мартынов); (28) *Два незримых алмазных копья* (А. Тарковский).

Таким образом, метафорическая модель «внешний человек – оружие» посредством компаративных тропов получает в русских художественных текстах развернутое и многоплановое воплощение.

Список литературы

1. Лакофф Дж., Джонсон М. Метафоры, которыми мы живем. М.: Едиториал УРСС, 2024.

2. Русский идеографический словарь. Мир человека и человек в окружающем мире: Проспект / Под ред. Н.Ю. Шведовой. М.: Институт русского языка им. В.В. Виноградова РАН, 2004.

3. Коротун О.В. Семиосфера внешнего человека в русской языковой картине мира // Мир человека и мир языка. Сер.: Концептуальные исследования. Вып. 2 / Отв. ред. М.В. Пименова. Кемерово: ИПК «Графика», 2003. С. 142–149.

4. Николина Н.А., Петрова З.Ю. Функционирование предметных метафор и сравнений в текстах современной русской прозы // Русская речь. 2022. № 4. С. 75–86.

5. Павлович Н.В. Словарь поэтических образов: На материале русской художественной литературы. В 2-х т. Т. 1. М.: Эдиториал УРСС, 1999.

6. Складаревская Г.Н. Метафора и сравнение: логические, семантические и структурные различия // Мир русского слова. 2017. № 4. С. 9–17.

7. Купчик Е.В. Метафорические модели с субъектом «глаза» в поэтическом дискурсе (на материале словарей поэтических образов) // Новейшая филология: динамика речевых и текстовых форм. Сборник научных статей. Омск: Издательство Омского государственного университета, 2022. С. 171–177.

E.V. Kupchik

University of Tyumen (Tyumen)

COMPARATIVE CONSTRUCTIONS IN THE IMPLEMENTATIONS OF THE METAPHORICAL MODEL “AN EXTERNAL MAN IS A WEAPON” (BASED ON THE MATERIAL OF THE DICTIONARY OF IMAGES)

Abstract. *The article considers comparative tropes that implement the metaphorical model of "external man – weapon" in the texts of Russian literature based on the material of the "Dictionary of Poetic Images" by N.V. Pavlovich. The types of comparative tropes, the peculiarities of their grammatical expression, and semantics are determined. The composition of the target sphere of the metaphorical model (the person as a whole, body parts, organs) and the source sphere (types of weapons, ammunition) is characterized. The predominant objects of comparison (human face and eyes), images of comparison, (types of weapons) are revealed. The signs of comparison are characterized: similarity in form, sharpness, speed, and striking effect. The most traditional and stable figurative correspondences of an external person and a weapon are revealed. It is indicated that through comparative tropes, the image of an external person as a weapon receives a detailed and multifaceted embodiment in Russian literary texts.*

Keywords: *metaphorical model, comparative construction, metaphor, comparison, dictionary of images.*